

# Príručka na dezinfekciu

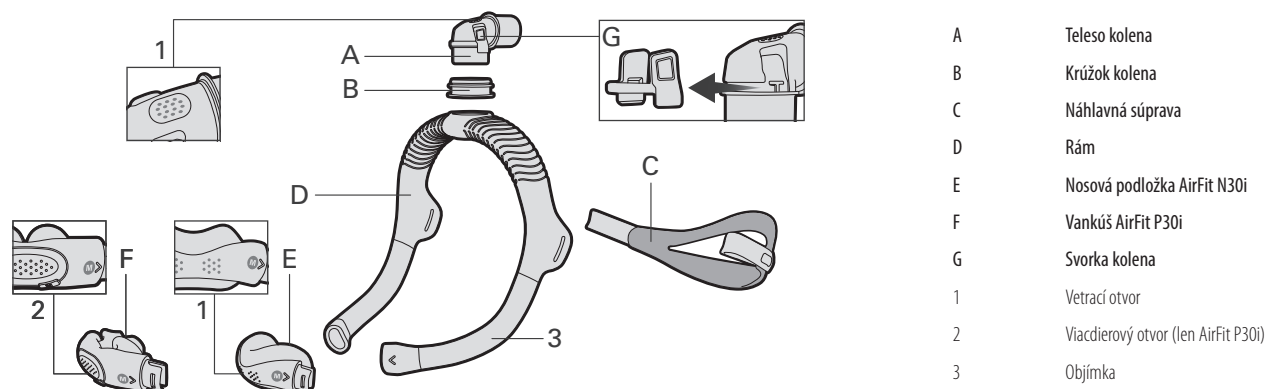
Len na klinické použitie

Táto príručka je určená na opakované použitie masiek AirFit N30i a AirFit P30i u viacerých pacientov v spánkovom laboratóriu, na klinike alebo v nemocnici. Ak používate masku ako jediný pacient doma, pokyny na čistenie nájdete v používateľskej príručke. Spracovateľ je povinný zabezpečiť, aby sa regenerácia vykonala v súlade s platnými postupmi spoločnosti ResMed.

| Komponenty masky <sup>1</sup> | Čistenie  |  | Overený počet cyklov |
|-------------------------------|---|--|----------------------|
|                               | Mierny alkalický aniónový čistiaci prostriedok<br>napr. Alconox | Neodisher Mediclean forte              |                      |
|                               | Tepelná dezinfekcia   |  |                      |
|                               | Manuálna  | Umývacie a dezinfekčné zariadenie (WD) |                      |
| • Podložka AirFit N30i        | ✓   | ✓                                      | 30                   |
| • Podložka AirFit P30i        | ✓   | –                                      | 30                   |
| • Viacdierový otvor           | ✓   | –                                      | 30                   |
| • Rám (s objímkami)           | –   | ✓                                      | 30                   |
| • Rám (SLM) <sup>2</sup>      | ✓   | ✓                                      | 30                   |
| • Telo/svorka/kružok kolena   | ✓   | ✓                                      | 30                   |
| • Náhlavná súprava            | ✓   | ✓                                      | 30                   |

<sup>1</sup>Táto maska nemusí byť dostupná vo všetkých regiónoch. Podrobné informácie o správnom používaní týchto masiek nájdete v špecifických používateľských príručkách. Zoznam dostupných náhradných dielov pre každý systém masiek nájdete v Príručke k produktu na lokalite ResMed.com.

<sup>2</sup>Rám masky pre spánkové laboratória (SLM) neobsahuje objímky.



## Postup tepelnej dezinfekcie – manuálna

|                          |   |
|--------------------------|---|
| 1. Demontáž              | <ol style="list-style-type: none"> <li>Demontujte masku podľa pokynov v používateľskej príručke.</li> <li>Dodatočne: <ul style="list-style-type: none"> <li>Pevne vytiahnite svorku kolena z telesa kolena.</li> <li>Vytiahnite krúžok kolena z rámu.</li> <li>(Len AirFit P30i) Odtrhnite ventil viacdierového otvoru z podložky AirFit P30i.</li> </ul> </li> </ol>   |
| 2. Čistenie              | <ol style="list-style-type: none"> <li>Prípravte roztok mierneho alkalického aniónového čistiaceho prostriedku a vody<sup>1</sup> podľa pokynov výrobcu. Spoločnosť ResMed potvrdila nasledujúce. <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Alconox</b>      Koncentrácia 1 %      Teplota 30 – 55°C</li> </ul> </li> <li>Komponenty masky namočte do roztoku na 5 – 10 minút. Uistite sa, že sa tam nenachádzajú vzduchové bubliny.</li> <li>Po uplynutí času namáčania, kým sú komponenty ponorené v roztoku, vyčistite ich vnútornú a vonkajšiu stranu kefou s mäkkými štetinami podľa nižšie uvedeného postupu. Osobitnú pozornosť venujte trhlinám a dutinám. <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Podložka AirFit N30i/podložka AirFit P30i/teleso kolena</b>      30 sekúnd čistenia kefou</li> <li><b>Svorka kolena/krúžok kolena/viacdierový otvor</b> (iba AirFit P30i)      10 sekúnd čistenia kefou</li> <li><b>Rám (SLM)/náhlavná súprava</b>      1 minúta čistenia kefou<sup>2</sup></li> </ul> </li> <li>Komponenty opláchnite pod tečúcou vodou<sup>1</sup> (≤60°C) priamym zasiahnutím všetkých povrchov. <ul style="list-style-type: none"> <li><b>Podložka AirFit N30i/podložka AirFit P30i/rám (SLM)/teleso kolena/svorka kolena/krúžok kolena/viacdierový otvor</b> (iba AirFit P30i)      Oplachovanie počas 30 až 60 sekúnd</li> <li><b>Náhlavná súprava</b>      Oplachovanie počas 1 minúty pri opakovanom stláčaní</li> </ul> </li> </ol> |
| 3. Kontrola/sušenie      | <ol style="list-style-type: none"> <li>Skontrolujte, a ak je to potrebné, opakujte umývanie, až kým nie je vizuálne čistá.<sup>3</sup></li> <li>Na odstránenie prebytočnej vody náhlavnú súpravu stlačte.</li> <li>Nechajte komponenty vyschnúť na vzduchu mimo priameho slnečného žiarenia.<sup>4</sup></li> </ol>   |
| 4. Dezinfekcia           | <ol style="list-style-type: none"> <li>Namočte komponenty masky do kúpeľa s horúcou vodou<sup>1</sup> použitím niektorej z nasledujúcich kombinácií teploty a času: <ul style="list-style-type: none"> <li>75°C počas 30 minút</li> <li>80°C počas 10 minút</li> <li>90 – 93°C počas 1 až 10 minút</li> </ul> </li> <li>Na odstránenie prebytočnej vody náhlavnú súpravu stlačte.</li> <li>Nechajte komponenty vyschnúť na vzduchu mimo priameho slnečného žiarenia.</li> </ol>   |
| 5. Kontrola              | <p>Vykonajte vizuálnu kontrolu každého komponentu masky. Ak je zjavné akékoľvek viditeľné poškodenie komponentu (prasknutie, popraskanie, opotrebovanie atď.), komponent by sa mal zlikvidovať a vymeniť. Môže sa vyskytnúť mierna zmena farby silikónových zložiek, je však prijateľná.</p>  |
| 6. Opätovná montáž       | <ol style="list-style-type: none"> <li>Zatlačte svorku kolena do telesa kolena, až kým nezacvakne na svoje miesto.</li> <li>Vložte krúžok kolena do hornej časti rámu.</li> <li>(Iba AirFit P30i) Zarovnajzte úchytka v podložke AirFit P30i s drážkou vo viacdierovom otvore. Viacdierový otvor vložte do podložky AirFit P30i.</li> <li>Masku opätovne zmontujte podľa pokynov v používateľskej príručke.</li> </ol>  |
| 7. Balenie a skladovanie | <p>Podrobnosti o skladovaní nájdete v používateľskej príručke.</p>  |

<sup>1</sup> Pri všetkých krokoch čistenia, oplachovania a dezinfekcie používajte kvalitnú pitnú vodu. Ak miestne predpisy stanovujú požiadavky na kvalitu vody na regeneráciu zdravotníckych pomôcok, tieto požiadavky musia byť dodržané.

<sup>2</sup> Na čistenie vnútra rámu je potrebná kefa s mäkkými štetinami/kefa na fľaše (priemer ≥ 2 cm).

<sup>3</sup> Nedodržanie pokynov na čistenie komponentov masky môže mať za následok nedostatočnú dezinfekciu.

<sup>4</sup> Sušenie sa nevyžaduje, ak sa okamžite pokračuje v dezinfekcii.

## Postup tepelnej dezinfekcie – v čistiacom a dezinfekčnom zariadení (WD)

| <b>1. Demontáž</b>   | <ol style="list-style-type: none"> <li>Demontujte masku podľa pokynov v používateľskej príručke.</li> <li>Dodatočne: <ul style="list-style-type: none"> <li>Pevne vytiahnite svorku kolena z telesa kolena.</li> <li>Vytiahnite krúžok kolena z rámu.</li> </ul> </li> </ol>  |              |   |              |                      |                    |   |         |   |          |    |         |   |               |   |         |                                      |                     |   |         |   |                     |        |         |   |
|--|---|--------------|---|--------------|----------------------|--------------------|---|---------|---|----------|----|---------|---|---------------|---|---------|--------------------------------------|---------------------|---|---------|---|---------------------|--------|---------|---|
| <b>2. Čistiace a dezinfekčné zariadenie (WD)<sup>1</sup></b> | <ol style="list-style-type: none"> <li>Komponenty masky namočte do 5-litrového máčacieho kúpeľa so studenou vodou z vodovodu<sup>1</sup> na 1 minútu. Uistite sa, že sa na komponentoch nenachádzajú vzduchové bubliny.</li> <li>Oplachujte komponenty pod studenou tečúcou vodou z vodovodu<sup>1</sup> počas 30 sekúnd.</li> <li>Preнесите komponenty do umývacieho – dezinfekčného zariadenia vyhovujúceho norme ISO 15883.</li> <li>Nastavte umývacie – dezinfekčné zariadenie takto: <table border="1" data-bbox="439 422 1397 675"> <thead> <tr> <th>Fáza/stupeň</th> <th>Čas recirkulácie (minúty)</th> <th>Teplota (°C)</th> <th>Čistiaci prostriedok</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Predbežné umývanie</td> <td>4</td> <td>Studené</td> <td>–</td> </tr> <tr> <td>Umývanie</td> <td>10</td> <td>43 – 60</td> <td>2 – 10 ml/l (0,2 – 1 %) Neodisher MediClean forte</td> </tr> <tr> <td>Neutralizácia</td> <td>6</td> <td>43 – 60</td> <td>1 – 2 ml/l (0,1 – 0,2 %) Neodisher Z</td> </tr> <tr> <td>Konečné opláchnutie</td> <td>3</td> <td>43 – 60</td> <td>–</td> </tr> <tr> <td>Tepelná dezinfekcia</td> <td>5 – 10</td> <td>90 – 93</td> <td>–</td> </tr> </tbody> </table> </li> </ol> | Fáza/stupeň  | Čas recirkulácie (minúty)                         | Teplota (°C) | Čistiaci prostriedok | Predbežné umývanie | 4 | Studené | – | Umývanie | 10 | 43 – 60 | 2 – 10 ml/l (0,2 – 1 %) Neodisher MediClean forte | Neutralizácia | 6 | 43 – 60 | 1 – 2 ml/l (0,1 – 0,2 %) Neodisher Z | Konečné opláchnutie | 3 | 43 – 60 | – | Tepelná dezinfekcia | 5 – 10 | 90 – 93 | – |
| Fáza/stupeň  | Čas recirkulácie (minúty)   | Teplota (°C) | Čistiaci prostriedok                              |              |                      |                    |   |         |   |          |    |         |   |               |   |         |                                      |                     |   |         |   |                     |        |         |   |
| Predbežné umývanie   | 4   | Studené      | –   |              |                      |                    |   |         |   |          |    |         |   |               |   |         |                                      |                     |   |         |   |                     |        |         |   |
| Umývanie   | 10  | 43 – 60      | 2 – 10 ml/l (0,2 – 1 %) Neodisher MediClean forte |              |                      |                    |   |         |   |          |    |         |   |               |   |         |                                      |                     |   |         |   |                     |        |         |   |
| Neutralizácia  | 6   | 43 – 60      | 1 – 2 ml/l (0,1 – 0,2 %) Neodisher Z              |              |                      |                    |   |         |   |          |    |         |   |               |   |         |                                      |                     |   |         |   |                     |        |         |   |
| Konečné opláchnutie  | 3   | 43 – 60      | –   |              |                      |                    |   |         |   |          |    |         |   |               |   |         |                                      |                     |   |         |   |                     |        |         |   |
| Tepelná dezinfekcia  | 5 – 10  | 90 – 93      | –   |              |                      |                    |   |         |   |          |    |         |   |               |   |         |                                      |                     |   |         |   |                     |        |         |   |
| <b>3. Kontrola/sušenie</b>                                   | <ol style="list-style-type: none"> <li>Skontrolujte a v prípade potreby opakujte časť 2. Čistiace a dezinfekčné zariadenie (WD), až kým nie sú vizuálne čisté.<sup>2</sup></li> <li>Na odstránenie prebytočnej vody náhlavnú súpravu stlačte.</li> <li>Nechajte komponenty vyschnúť na vzduchu mimo priameho slnečného žiarenia.</li> </ol>   |              |   |              |                      |                    |   |         |   |          |    |         |   |               |   |         |                                      |                     |   |         |   |                     |        |         |   |
| <b>4. Kontrola</b>   | <p>Vykonajte vizuálnu kontrolu každého komponentu masky. Ak je zjavné akékoľvek viditeľné poškodenie komponentu masky (prasknutie, popraskanie, opotrebovanie atď.), komponent masky by sa mal zlikvidovať a vymeniť. Môže sa vyskytnúť mierna zmena farby silikónových zložiek, je však prijateľná.</p>  |              |   |              |                      |                    |   |         |   |          |    |         |   |               |   |         |                                      |                     |   |         |   |                     |        |         |   |
| <b>5. Opätovná montáž</b>                                    | <ol style="list-style-type: none"> <li>Zatlačte svorku kolena do telesa kolena, až kým nezacvakne na svoje miesto.</li> <li>Vložte krúžok kolena do hornej časti rámu.</li> <li>Masku opätovne zmontujte podľa pokynov v používateľskej príručke.</li> </ol>  |              |   |              |                      |                    |   |         |   |          |    |         |   |               |   |         |                                      |                     |   |         |   |                     |        |         |   |
| <b>6. Balenie a skladovanie</b>                              | <p>Podrobnosti o skladovaní nájdete v používateľskej príručke.</p>  |              |   |              |                      |                    |   |         |   |          |    |         |   |               |   |         |                                      |                     |   |         |   |                     |        |         |   |

<sup>1</sup> Pri všetkých krokoch umývania, oplachovania a dezinfekcie používajte kvalitnú pitnú vodu. Ak miestne predpisy stanovujú požiadavky na kvalitu vody na regeneráciu zdravotníckych pomôcok, tieto požiadavky musia byť dodržané.

<sup>2</sup> Nedodržanie pokynov na čistenie komponentov masky môže mať za následok nedostatočnú dezinfekciu.



## VŠEOBECNÉ VAROVANIA A UPOZORNENIA

- Vždy sa riadte pokynmi na čistenie a dezinfekciu. Niektoré čistiace prostriedky môžu poškodiť masku, jej časti a ich funkciu alebo zanechať škodlivé zvyškové výpary. Akékoľvek odchýlky od postupov uvedených v tejto príručke vrátane prekročenia stanoveného počtu maximálnych cyklov môžu mať nepriaznivý vplyv na masku a následne na bezpečnosť alebo kvalitu liečby.
- Komponenty masky by nemali byť sterilizované v autokláve ani etylénoxidovom plyne.
- Pri používaní čistiacich a dezinfekčných prostriedkov alebo vybavenia vždy dodržiavajte pokyny výrobcu. V prípade sporu má prednosť táto príručka.
- Vždy dodržiavajte bezpečné pracovné postupy vrátane použitia vhodných osobných ochranných prostriedkov (OOP) podľa potreby. Ďalšie informácie nájdete v bezpečnostných pokynoch výrobcu.